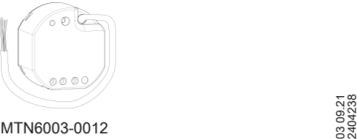
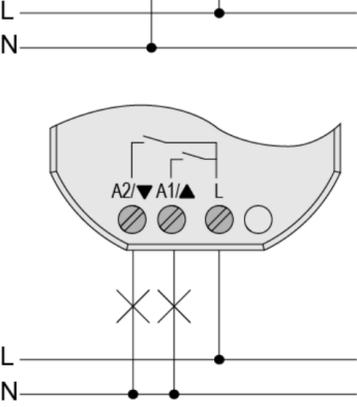
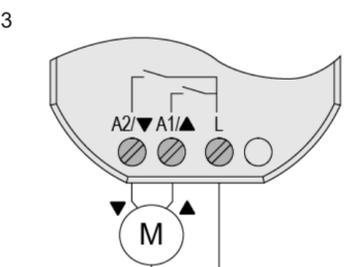
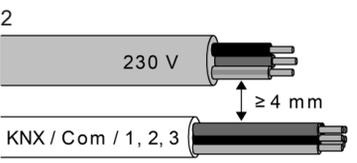
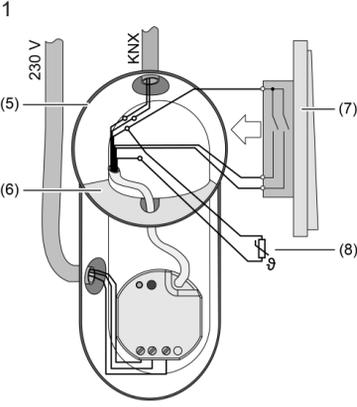


**SpaceLogic KNX Flush Mounted Blind/Switch Actuator 2g with 3 binary inputs**



MTN6003-0012

MTN6003-0012  
02/20/2023



**Über dieses Dokument**

In diesem Dokument finden Sie alle Informationen für eine sichere Montage.

Sie finden weiterführende Produktinformationen im Internet -> Siehe QR-Code

**Für Ihre Sicherheit**

**GEFAHR!**  
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag, Explosion oder Lichtbogen.

Eine sichere Elektroinstallation muss von qualifizierten Fachkräften ausgeführt werden. Qualifizierte Fachkräfte müssen fundierte Kenntnisse in folgenden Bereichen nachweisen:

- Anschluss an Installationsnetze
- Verbindung mehrerer elektrischer Geräte
- Verlegung von Elektroleitungen
- Anschluss und Errichtung von KNX-Netzwerken
- Sicherheitsnormen, örtliche Anschlussregeln und Vorschriften

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zum Tod oder zu schweren Verletzungen.

**Sicherheitshinweise**

Montage und Anschluss elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.

Das Gerät darf nicht geöffnet und außerhalb der technischen Spezifikation betrieben werden.

Gefahr durch elektrischen Schlag. Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.

Gefahr durch elektrischen Schlag. Bei der Installation auf ausreichende Isolierung zwischen Netzspannung und Bus achten. Mindestabstand zwischen Bus- und Netzspannungsadern von mindestens 4 mm einhalten.

Gefahr durch elektrischen Schlag an der KNX-Installation. An die Eingänge keine externen Spannungen anschließen. Gerät kann beschädigt werden und das SELV-Potential auf der KNX-Busleitung ist nicht mehr gegeben.

Sollen mehrere Motoren an einem Ausgang parallelgeschaltet werden, unbedingt Angaben der Hersteller beachten, gegebenenfalls Trennrelais verwenden. Motoren können zerstört werden.

Nur Jalousiemotoren mit mechanischen oder elektronischen Endlagenschaltern verwenden. Endlagenschalter auf korrekte Justierung prüfen. Angaben der Motorenhersteller beachten. Gerät kann beschädigt werden.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endkunden verbleiben.

**Funktion**

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Betrieb in KNX Anlagen
- Schalten elektrischer Verbraucher über Relaiskontakte mit gemeinsamen Bezugspotential
- Schalten elektrisch betriebener Jalousien, Rollläden, Markisen und ähnlicher Behänge
- Einlesen von Schaltzuständen von Installationschaltern oder -tastern und anderen potentialfreien Kontakten an Eingängen 1...3
- Erfassen von Temperaturwerten über NTC-Temperaturfühler an Eingang 3 (siehe Zubehör)
- Montage in Gerätedosen nach DIN 49073

**Informationen für Elektrofachkräfte**

**GEFAHR!**  
Bei Anschließen der Bus-/Nebenstellen- und Netzspannungsadern in einer gemeinsamen Gerätedose kann die KNX Busleitung mit Netzspannung in Berührung kommen.

Die Sicherheit der gesamten KNX Installation wird gefährdet. Personen können auch an entfernten Geräten einen elektrischen Schlag erhalten.

- Bus-/Nebenstellen- und Netzspannungsklemmen nicht in einem gemeinsamen Anschlussraum platzieren. Gerätedose mit fester Trennwand oder separate Gerätedosen verwenden.

**Gerät anschließen und montieren**

Bei Secure-Betrieb (Voraussetzungen):

- Sichere Inbetriebnahme ist in der ETS aktiviert.
- Gerätezertifikat eingegeben/eingescannt bzw. dem ETS-Projekt hinzugefügt. Es wird empfohlen, zum Scannen des QR-Codes eine hochauflösende Kamera zu verwenden.
- Alle Passwörter dokumentieren und sicher aufbewahren.

Montage in geeigneter Gerätedose (Empfehlung: Elektronik-Gerätedose mit Trennwand). Leitungsführung und -abstand beachten (Bild 1)!

- (5) Gerätedose
- (6) Trennwand
- (7) potentialfreie Kontakte (z. B. Serientaster)
- (8) NTC-Temperaturfühler (optional)

Mindestabstand zwischen Netzspannung und Bus-/Nebenstellenadern: min. 4 mm (Bild 2)

Umgebungstemperatur beachten. Für ausreichende Kühlung sorgen.

- Gerät polungsrichtig an KNX anschließen.
- Last gemäß Anschlussbeispiel anschließen (Bild 3).
- Bedarfswise potentialfreie Kontakte an Eingänge 1...3, oder NTC-Temperaturfühler an Eingang 3 anschließen (Bild 4).
- Gerät in Gerätedose montieren.
- Bei Secure-Betrieb: Das Gerätezertifikat vom Gerät entfernen und sicher aufbewahren.

**About this document**

You can find all the information required for safe installation in this document.

More detailed product information is available on the Internet -> See QR code.

**For your safety**

**DANGER!**  
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Safe electrical installation must be carried out only by skilled professionals. Skilled professionals must prove profound knowledge in the following areas:

- Connecting to installation networks
- Connecting several electrical devices
- Laying electric cables
- Connecting and establishing KNX networks
- Safety standards, local wiring rules and regulations

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

**Safety instructions**

Electrical devices may only be mounted and connected by electrically skilled persons.

The device may not be opened or operated outside the technical specifications.

Danger of electric shock. Device is not suitable for disconnection from supply voltage.

Danger of electric shock. Make sure during the installation that there is always sufficient insulation between the mains voltage and the bus. A minimum distance of at least 4 mm must be maintained between bus conductors and mains voltage cores.

Danger of electric shock on the KNX installation. Do not connect any external voltage to the inputs. The device might be damaged, and the SELV potential on the KNX bus line will no longer be available.

For parallel connection of several motors to an output it is essential to observe the corresponding instructions of the manufacturers, and to use a cut-off relay if necessary. The motors may be destroyed.

Use only venetian blind motors with mechanical or electronic limit switches. Check the limit switches for correct adjustment. Observe the specifications of the motor manufacturers. Device can be damaged.

These instructions are an integral part of the product, and must remain with the end customer.

**Function**

**Intended use**

- Operating in KNX systems
- Switching electrical loads via relay contacts with common reference potential
- Switching of electrically-driven Venetian blinds, roller shutters, awnings and similar hangings
- Reading in switching states of installation switches or push-buttons and other potential-free contacts at inputs 1...3
- Acquisition of temperature values via NTC temperature sensor at input 3 (see accessories)
- Mounting in appliance boxes according to DIN 49073

**Information for electrically skilled persons**

**DANGER!**  
When connecting the bus/extensions and mains voltage wires in a shared appliance box, the KNX bus line may come into contact with the mains voltage.

This endangers the safety of the entire KNX installation. People at remote devices may also receive an electric shock.

- Do not place bus/extensions and mains voltage terminals in a shared connection compartment. Use an appliance box with a fixed partition wall or separate appliance boxes.

**Connecting and fitting the device**

In secure operation (preconditions):

- Secure commissioning is activated in the ETS.
- Device certificate entered/scanned or added to the ETS project. A high resolution camera should be used to scan the QR code.
- Document all passwords and keep them safe.
- Mounting in suitable appliance box (recommendation: electronic device box with partition). Observe cable routing and spacing (Figure 1)!
- (5) Appliance box
- (6) Partition
- (7) potential-free contacts (e.g. series push-button)
- (8) NTC temperature sensor (optional)

Minimum spacing between the mains voltage and bus/extension wires: 4 mm (Figure 2)

Observe ambient temperature. Ensure adequate cooling.

- Connect the device to KNX with the correct polarity.
- Connect load as shown in the connection example (Figure 3).
- If required, connect potential-free contacts to inputs 1...3, or NTC temperature sensors to input 3 (Figure 4).
- Install the device in the appliance box.
- In secure operation: The device certificate must be removed from the device and stored securely.
- The COM reference potential must not be connected together with COM connections of other devices!

**À propos de ce document**

Vous trouverez dans ce document toutes les informations nécessaires à une installation sécurisée.

Des informations plus détaillées sur le produit sont disponibles sur Internet voir le code QR.

**Pour votre sécurité**

**DANGER!**  
RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU DE COUP D'ARC

L'installation électrique répondant aux normes de sécurité doit être effectuée par des professionnels compétents. Les professionnels compétents doivent justifier de connaissances approfondies dans les domaines suivants :

- Raccordement aux réseaux d'installation
- Raccordement de différents appareils électriques
- Pose de câbles électriques
- Connexion et établissement de réseaux électriques KNX
- Normes de sécurité, règles et réglementations locales pour le câblage

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**Consignes de sécurité**

Le montage et le raccordement d'appareillages électriques doivent être réservés à des électriciens spécialisés.

L'appareillage ne doit pas être ouvert en dehors des spécifications techniques.

Risque d'électrocution. L'appareillage n'est pas adapté pour la déconnexion.

Risque d'électrocution. Lors de l'installation, assurer une isolation suffisante entre la tension secteur et le bus ! Respecter une distance minimale d'au moins 4 mm entre les conducteurs du bus et de la tension secteur.

Danger lié à un choc électrique sur l'installation KNX. Ne pas raccorder de tensions externes aux entrées. L'appareil peut être endommagé et le potentiel TBTS sur le câble de bus KNX n'est plus garanti.

Si plusieurs moteurs doivent être raccordés en parallèle sur une sortie, respecter impérativement les indications du fabricant et, le cas échéant, utiliser un relais d'isolation. Les moteurs risquent d'être endommagés.

Utiliser uniquement des moteurs de stores avec des interrupteurs de fin de course mécaniques ou électroniques. Vérifier le bon ajustage de l'interrupteur de fin de course. Respecter les indications du fabricant du moteur. Le dispositif peut être endommagé. Ces instructions font partie intégrante du produit et doivent être conservées chez l'utilisateur final.

**Fonctionnement**

**Usage conforme**

- Fonctionnement dans des installations KNX
- Commutation de consommateurs électriques via les contacts de relais avec potentiel de référence commun
- Commutation de stores, volets roulants, marques et autres suspensions à entraînement électrique
- Enregistrement des états de commutation des commutateurs ou boutons-poussoirs d'installation et d'autres contacts libres de potentiel aux entrées 1...3
- Saisie de valeurs de températures via sonde de température NTC à l'entrée 3 (voir accessoires)
- Montage dans des boîtiers d'appareillage selon DIN 49073

**Informations destinées aux électriciens spécialisés**

**DANGER!**  
Lors du raccordement des câbles de bus/postes auxiliaires et d'alimentation dans un boîtier d'appareillage commun, le câble bus KNX peut entrer en contact avec la tension secteur.

La sécurité de l'ensemble de l'installation KNX est compromise. Il existe un risque d'électrocution même sur les appareillages éloignés.

- Ne pas placer les bornes de bus/postes auxiliaires et d'alimentation dans une zone de raccordement commune. Utiliser des boîtiers d'appareillage à séparateur fixe ou des boîtiers d'appareillage séparés.

**Raccorder et monter l'appareil**  
Lors du fonctionnement Secure (conditions préalables) :

- La mise en service sûre est activée dans l'ETS.
- Certificat de périphérie saisi/scanné et ajouté au projet ETS. Il est recommandé d'utiliser un appareil haute résolution pour scanner le code QR.
- Documenter tous les mots de passe et les conserver précieusement.

Montage dans un boîtier d'appareillage adapté (recommandation : boîtier d'appareillage électronique à séparateur). Respecter le guidage de câble et l'espacement entre les câbles (Figure 1) !

- (5) Boîtier d'appareillage
- (6) Séparateur
- (7) contacts libres de potentiel (par ex. bouton-poussoir en série)
- (8) Sonde de température NTC (en option)

Distance minimale entre la tension secteur et les câbles de bus/postes auxiliaires : min. 4 mm (Figure 2)

**Informazioni sul documento**

In questo documento sono disponibili tutte le informazioni necessarie per un'installazione sicura.

Informazioni più dettagliate sul prodotto sono disponibili in Internet -> vedi codice QR.

**Per la vostra sicurezza**

**PERICOLO!**  
PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCHI ELETTRICI

Un'installazione elettrica sicura deve essere eseguita solo da professionisti qualificati. I professionisti qualificati devono dimostrare una profonda conoscenza nelle seguenti aree:

- Connessione a reti di installazione-Connecting to installation networks
- Collegamento di più dispositivi elettrici
- Posa di cavi elettrici
- Collegamento e realizzazione di reti KNX
- Standard di sicurezza, norme e regolamenti locali sui cablaggi

La mancata osservanza di queste istruzioni può determinare la morte o lesioni gravi.

**Indicazioni di sicurezza**

Il montaggio e il collegamento di dispositivi elettrici devono essere eseguiti da elettotecnici.

L'apparecchio non deve essere aperto e non deve essere azionato senza rispettare le specifiche tecniche.

Pericolo di scossa elettrica. L'apparecchio non è adatto alla messa fuori tensione.

Pericolo di scossa elettrica. In fase d'installazione, accertarsi che l'isolamento tra la tensione di rete e bus sia sufficiente. Mantenere una distanza minima di 4 mm tra i fili di tensione bus e di rete.

Pericolo di scossa elettrica sull'installazione KNX. Non collegare tensioni esterne agli ingressi. Si potrebbero creare danni all'impianto e non è più assicurato il potenziale SELV sul cavo bus KNX.

Se più motori sono collegati in parallelo alla medesima uscita, osservare le istruzioni del costruttore e, all'occorrenza, utilizzare il relè disgiuntore. I motori possono subire danni irreparabili.

Utilizzare solo motori per veneziane con interruttori di posizione finale meccanici o elettronici. Verificare che gli interruttori di posizione finale siano regolati correttamente. Osservare le istruzioni del costruttore del motore. L'apparecchiatura può essere danneggiata.

Queste istruzioni costituiscono parte integrante del prodotto e devono essere conservate dal cliente finale.

**Funzione**

**Uso conforme**

- Funzionamento negli impianti KNX
- Commutazione di utenze elettriche tramite contatti relè con potenziale di riferimento comune
- Commutazione di veneziane, tapparelle, tende da sole e tende simili azionate elettricamente
- Lettura degli stati di commutazione degli interruttori o tasti di installazione e modifica di contatti privi di potenziale sugli ingressi 1...3
- Rilevamento dei valori di temperatura tramite sonda di temperatura NTC sull'ingresso 3 (vedere accessori)
- Montaggio nelle scatole apparecchi secondo la norma DIN 49073

**Informazioni per elettotecnici**

**PERICOLO!**  
Se si collegano le linee bus/controllo esterno e le linee della tensione di rete in una scatola apparecchi comune, il cavo bus KNX potrebbe entrare in contatto con la tensione di rete.

La sicurezza dell'intera installazione KNX viene messa a rischio. Esiste il pericolo di scossa elettrica anche su apparecchi distanti.

- Non collegare i morsetti bus/controllo esterno e quelli della tensione di rete in uno spazio di collegamento comune. Utilizzare una scatola apparecchi con parete divisoria fissa oppure scatole separate.

**Collegamento e montaggio dell'apparecchio**

Con modalità Secure (presupposti):

- Una messa in funzione sicura è attivata nell'ETS.
- Certificato del dispositivo inserito/scansionato o aggiunto al progetto ETS. Si raccomanda di utilizzare una telecamera ad alta risoluzione per la scansione del codice QR.
- Documentare tutte le password e tenerle al sicuro.

Montaggio nella scatola apparecchi adatta (consiglio: scatola apparecchi elettronica con parete divisoria). Prestare attenzione al cablaggio e alla distanza dai cavi (Figura 1)!

- (5) Scatola apparecchi
- (6) Parete divisoria
- (7) Contatti a potenziale zero (ad es. tasti seriali)
- (8) Sonda di temperatura NTC (opzionale)

Distanza minima tra tensione di rete e linee bus/controllo esterno: min. 4 mm (Figura 2)

Osservare la temperatura ambiente. Procurare un raffreddamento adeguato.

- Collegare l'apparecchio a KNX con la corretta polarità.
- Collegare il carico secondo lo schema esemplificativo (Figura 3).

**Over dit document**

In dit document vindt u alle informatie die nodig is voor een veilige installatie.

Meer gedetailleerde productinformatie vindt u op het internet -> zie QR-code.

**Voor uw veiligheid**

**GEVAAR!**  
RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOK, EXPLOESIE, OF OVERSLAG

Een veilige elektrische installatie mag alleen worden uitgevoerd door ervaren deskundigen. Ervaren deskundigen moeten een grondige kennis hebben van het volgende:

- Aansluiting op elektriciteitsnetwerken
- Aansluiten van meerdere elektrische apparaten
- Leggen van elektrische leidingen
- Aansluiten en tot stand brengen van KNX-netwerken
- Veiligheidsnormen, lokale bedradingsvoorschriften

Als deze instructies niet worden opgevolgd, heeft dit de dood of ernstige verwondingen tot gevolg.

**Veiligheidsinstructies**

Elektrische apparaten mogen alleen door een elektricien worden gemonteerd en aangesloten.

Het apparaat mag niet worden geopend en worden gebruikt buiten de technische specificaties.

Gevaar door elektrische schokken. Apparaat is niet geschikt voor vrijschakelen.

Gevaar door elektrische schokken. Bij de installatie moet worden gelet op voldoende isolatie tussen netspanning en bus. Minimale afstand tussen bus-en netspanningsaders van minimaal 4 mm aanhouden.

Gevaar door elektrische schokken op de KNX-installatie. Sluit geen externe spanningen aan op de ingangen. Er kan schade aan het instrument ontstaan en het SELV-potentiaal op de KNX-buskabel is niet meer gewaarborgd.

Als meerdere motoren parallel op een uitgang moeten worden geschakeld, moeten altijd de gegevens van de fabrikant in acht worden genomen; als alternatief kunnen scheidingsrelais worden gebruikt. Motoren kunnen beschadigd raken.

Alleen jaloeziemotoren met mechanische of elektronische eindschakelaars gebruiken. Controleer of de eindschakelaars goed zijn afgesteld. Neem de gegevens van de motorfabrikant in acht. Apparaat kan beschadigd raken.

Deze handleiding is onderdeel van het product en moet door de eindklant worden bewaard.

**Functie**

**Bedoeld gebruik**

- Gebruik in KNX-installaties
- Schakelen van elektrische verbruikers via relaiscontacten met gemeenschappelijk referentiepotentiaal
- Schakelen van elektrisch aangedreven jaloezieën, rolluiken, markiezen en soortgelijke installaties
- Inlezen van schakeltoestanden van installatieschakelaars of -impulsdrukkers en andere potentiaalvrije contacten op ingangen 1...3
- Registreren van temperatuurwaarden met NTC-temperatuursensoren op ingang 3 (zie accessoires)
- Montage in apparatuurdozen conform DIN 49073

**Informatie voor elektrotechnicus**

**GEVAAR!**  
Bij het aansluiten van de bus-/nevenaansluiting- en netspanningaders in een gemeenschappelijke apparatuurdoos kan de KNX-buskabel met netspanning in aanraking komen.

De veiligheid van de gehele KNX-installatie komt dan in gevaar. Personen kunnen ook bij apparaten op afstand een elektrische schok krijgen.

- Bus-/nevenaansluitings- en netspanningsklemmen niet in een gemeenschappelijke aansluitruimte plaatsen. Apparatuurdoos met vaste scheidingswand of aparte apparatuurdozen dozen gebruiken.

**Apparaat aansluiten en monteren**

Bij Secure-modus (voorwaarden):

- Veilige inbedrijfname is in de ETS geactiveerd.
- Apparaatzertificaat ingevoerd/ingescand resp. aan het ETS-projekt toegevoegd. Wij adviseren voor het scannen van de QR-code een camera met hoge resolutie te gebruiken.
- Alle wachtwoorden documenteren en op een veilige plaats bewaren.

Montage in geschikte apparatuurdoos (advies: elektronische apparatuurdoos met scheidingswand). Kabelverloop en -afstand in de gaten houden (Afbeelding 1)!

- (5) Apparatuurdoos
- (6) Scheidingswand
- (7) potentiaalvrij (bv. serie-impulsdrukker)
- (8) NTC-temperatuursensor (optie)

Minimale afstand tussen netspanning en bus-/nevenaansluitingsaders: min. 4 mm (Afbeelding 2)

Omgevingstemperatuur in de gaten houden. Zorg voor voldoende koeling.

- Apparaat met de juiste polen op KNX aansluiten.
- Last volgens aansluitvoorbeeld aansluiten (Afbeelding 3).

**Om dette dokument**

Du kan finde alle de oplysninger, der er nødvendige for en sikker installation, i dette dokument.

Mere detaljeret produktinformation er tilgængelig på internettet -> se QR-koden.

**Af hensyn til din sikkerhed**

**FARE!**  
FARE FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION ELLER L'YNEFFEKT

Sikker elektrisk installation må kun foretages af kvalificerede fagfolk. Kvalificerede fagfolk skal bevise indgående kendskab inden for de følgende områder:

- Tilslutning til installationsnet
- Tilslutning af flere elektriske anordninger
- Elektrisk kabelføring
- Tilslutning og oprettelse af KNX-netværker
- Sikkerhedsstandarder, lokale regler og bestemmelser vedrørende ledningsføring

Manglende overholdelse af disse anvisninger vil kunne resultere i alvorlig personskade og endda døden.

**Sikkerhedshenvisninger**

Montering og tilslutning af elektriske enheder må kun udføres af elektrikere.

Enheden må ikke åbnes og anvendes uden for tolerancen mhp. tekniske specifikationer.

Fare på grund af elektrisk stød. Enheden er ikke egnet til udkobling.

Fare på grund af elektrisk stød. Ved installationen skal det kontrolleres, om der er tilstrækkelig isolering mellem netspænding og bus. Min. afstand mellem bus- og netspændingslederne på min. 4





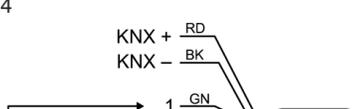
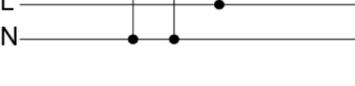
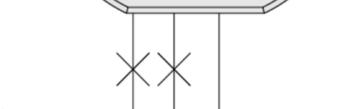
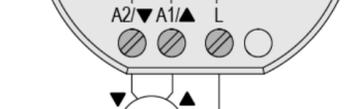
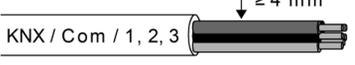
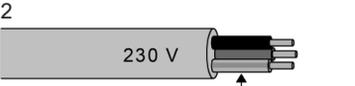
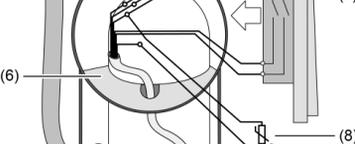
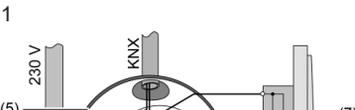




### SpaceLogic KNX Flush Mounted Blind/Switch Actuator 2g with 3 binary inputs



MTN6003-0012



**ru** **zh** **pl** **ro** **hu**

<b>ru</b>	<b>Правда 2g жалюзи/выключателя CM с 3 двоичными входами</b>
<b>zh</b>	<b>关于本文件</b>
<b>pl</b>	<b>Informacje o tym dokumencie</b>
<b>ro</b>	<b>Despre acest document</b>
<b>hu</b>	<b>Szülteztétt zsalu-/kapscolaktor 2g, 3 bináris bemenettel</b>
<b>ru</b>	<b>Об этом документе</b>
<b>zh</b>	<b>关于本文件</b>
<b>pl</b>	<b>Informacje o tym dokumencie</b>
<b>ro</b>	<b>Despre acest document</b>
<b>hu</b>	<b>Szülteztétt zsalu-/kapscolaktor 2g, 3 bináris bemenettel</b>
<b>ru</b>	<b>Техника безопасности</b>
<b>zh</b>	<b>为了您的安全</b>
<b>pl</b>	<b>Zachowanie bezpieczeństwa</b>
<b>ro</b>	<b>Pentru siguranța dumneavoastră</b>
<b>hu</b>	<b>Az Ön biztonsága érdekében</b>
<b>ru</b>	<b>ОПАСНО!</b>
<b>zh</b>	<b>危险！</b>
<b>pl</b>	<b>PERICOLI!</b>
<b>ro</b>	<b>PERICOL!</b>
<b>hu</b>	<b>VESZÉLY!</b>
<b>ru</b>	<b>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ДУГОВОГО ПРОБОЯ</b>
<b>zh</b>	<b>触电、爆炸或电弧闪光危险</b>
<b>pl</b>	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b>
<b>ro</b>	<b>PERICOL DE ELECTROCUTARE, EXPLOZIE SAU FORMARE DE ARC ELECTRIC</b>
<b>hu</b>	<b>ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY VILLAMOS IV VESZÉLYE</b>
<b>ru</b>	<b>Установка электрооборудования должна выполняться только квалифицированными специалистами с соблюдением правил техники безопасности. Квалифицированные специалисты должны иметь подтвержденную квалификацию в следующих областях:</b>
<b>zh</b>	<b>必须由熟练的专业人员进行安全电气安装。熟练的专业人员必须证实有以下领域拥有渊博的知识：</b>
<b>pl</b>	<b>Montaż może być wykonywany w sposób bezpieczny jedynie przez wykwalifikowanych pracowników. Kwalifikowani pracownicy powinni wykazywać się dokładną znajomością w następujących dziedzinach:</b>
<b>ro</b>	<b>Instalarea electrică în condiții de siguranță se va executa doar de personal calificat. Personalul calificat trebuie să dispună de cunoștințe aprofundate în următoarele domenii:</b>
<b>hu</b>	<b>A biztonságos villamos telepítés kizárólag képzett szakemberek által hajtható végre. A képzett szakembereknek bizonyítaniuk kell, hogy rendelkeznek alapvető ismeretekkel a következő területeken:</b>
<b>ru</b>	<b>• подключение к электрическим сетям;</b>
<b>zh</b>	<b>• 连接设备网络</b>
<b>pl</b>	<b>• Wykonywanie podłączeń do sieci instalacyjnych</b>
<b>ro</b>	<b>• Conectarea rețla rețelele electrice</b>
<b>hu</b>	<b>• szerelőhálózatokhoz történő csatlakoztatás</b>
<b>ru</b>	<b>• соединение электрических устройств;</b>
<b>zh</b>	<b>• 连接多个电气设备</b>
<b>pl</b>	<b>• Conectarea mai multor dispozitive electrice</b>
<b>ro</b>	<b>• Conectarea mai multor dispozitive electrice</b>
<b>hu</b>	<b>• több villamos készülék csatlakoztatása</b>
<b>ru</b>	<b>• прокладка электрических кабелей;</b>
<b>zh</b>	<b>• 电缆的敷设</b>
<b>pl</b>	<b>• Łączenie i tworzenie sieci KNX</b>
<b>ro</b>	<b>• Montarea cablurilor electrice</b>
<b>hu</b>	<b>• villamos vezetékek fektetése</b>
<b>ru</b>	<b>• подключение и наладка сетей KNX.</b>
<b>zh</b>	<b>• 连接和建立 KNX 网络</b>
<b>pl</b>	<b>• Normy bezpieczeństwa, miejscowe przepisy i zasady dotyczące okablowania</b>
<b>ro</b>	<b>• Norme de siguranță, norme și regulamentele locale de cablare</b>
<b>hu</b>	<b>• KNX-hálózatok csatlakoztatása és létrehozása</b>
<b>ru</b>	<b>• правила техники безопасности, местные нормы и правила электромонтажа.</b>
<b>zh</b>	<b>• 安全标准、本地布线规则和规定</b>
<b>pl</b>	<b>Niestosowanie się do tych zaleceń może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.</b>
<b>ro</b>	<b>Nerespectarea acestor instrucțiuni, poate duce la moarte sau provocarea unor leziuni grave.</b>
<b>hu</b>	<b>Az említett utasítások figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést von maga után.</b>
<b>ru</b>	<b>Несоблюдение этих указаний приводит к смерти или серьезным травмам.</b>
<b>zh</b>	<b>如不遵守这些说明将导致死亡或严重人身伤害。</b>
<b>pl</b>	<b>Nie stosowanie się do tych zaleceń może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.</b>
<b>ro</b>	<b>Nerespectarea acestor instrucțiuni, poate duce la moarte sau provocarea unor leziuni grave.</b>
<b>hu</b>	<b>Az említett utasítások figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést von maga után.</b>

### Правила техники безопасности

**Монтаж и подключение электрических приборов должны выполняться только профессиональными электриками.**

**Запрещено открывать устройство и эксплуатировать его в условиях, не указанных в технической спецификации.**

**Опасность удара током. Устройство не предназначено для безопасного отключения нагрузки.**

**Опасность удара током. Во время установки не забудьте обеспечить достаточную изоляцию между сетевым напряжением и шиной bus. Соблюдайте минимальное расстояние между шиной bus и жилами сетевого напряжения не менее 4 мм.**

**Опасность удара током при установке систем KNX. Не подсоединять к входам внешнее напряжение. Прибор может быть поврежден и на шине KNX может пропасть потенциал SELV.**

**Если к одному двигателю параллельно подключаются несколько двигателей, обязательно соблюдать указание производителя, при необходимости использовать раздельное реле. Двигатели могут быть повреждены.**

**Использовать двигатели жалюзи с механическими или электронными конечными выключателями. Проверить, правильно ли отъюстированы концевые выключатели. Учитывать указания производителей двигателей. Устройство может быть повреждено.**

**Данное руководство является неотъемлемым компонентом изделия и должно оставаться у конечного потребителя.**

#### Функция

**Использование по назначению**

- Режим в установках KNX
- Включение электрических потребителей с помощью контактов реле с общим опорным потенциалом
- Переключение электрических жалюзи, рольставней, маркиз и сходных видов занавесов
- Считывание состояний коммутации с электроустановочных выключателей или кнопок и прочих беспотенциальных контактов на входах 1...3
- Регистрация значений температуры с помощью датчика температуры NTC на входе 3 (см. принадлежности)
- Монтаж в монтажных коробках согласно DIN 49073

### Информация для специалистов-электриков

**ОПАСНО!**
**При подключении жил шины, вспомогательных узлов локальной сети и сетевого напряжения в одной общей монтажной коробке линия шины KNX может скontaktировать с сетевым напряжением.**

Ставится под угрозу безопасность всей проводки шин KNX. Даже на удаленных приборах люди могут получить электрический удар.

- Не размещайте в одном корпусе клемной коробки клеммы для подключения шин, вспомогательных узлов локальных сетей и сетевого напряжения. Используйте монтажные коробки с жесткими перегородками или отдельные монтажные коробки.

#### Подключение и монтаж прибора

В режиме эксплуатации Secuse (необходимые условия):

- Надежный ввод в эксплуатацию активирован в ETS.
- Сертификат на прибор введен/отсканирован или добавлен в комплект поставки по проекту ETS. Рекомендуется для сканирования QR-кода использовать камеру с высоким разрешением.
- Все пароли должны быть зарегистрированы и должны храниться в надежном месте.

**zh** **FM 百叶窗型/开关型执行器，双通道 - 3 路输入**

### 关于本文件

您可以在本文档中找到安全安装所需的所有信息。

**通过互联网查看更多详细产品信息 -> 扫二维码。**

#### 为了您的安全

**危险！**
**触电、爆炸或电弧闪光危险**

- 必须由熟练的专业人员进行安全电气安装。熟练的专业人员必须证实有以下领域拥有渊博的知识：
- 连接设备网络
- 连接多个电气设备
- 电缆的敷设
- 连接和建立 KNX 网络
- 安全标准、本地布线规则和规定

**如不遵守这些说明将导致死亡或严重人身伤害。**

#### 安全指南

**电气设备的安装和连接只允许由电气专业人员执行。**

**禁止打开设备，禁止在技术规范之外运行设备。**

**电击危险。设备不应断开。**

**电击危险。在安装过程中，请确保电源电压和母线之间有足够的绝缘。母线和电源线之间的最小距离应至少保持4 mm。**

**安装 KNX 时存在电击危险。不得在输入端连接任何外部电压。可能损坏设备，并且 KNX 总线上也将不存在 SELV 电位。**

**如果多个马达应当在每一个输出端并联开关，那么务必遵守制造商的使用说明，必要时使用断路继电器。马达可能损坏。**

**仅限带机械式或电子式限位开关的百叶窗马达。检查限位开关是否正确校准。遵守马达制造商的使用说明。设备也会受到损害。**
**该说明书属于产品的组成部分，必须由最终用户妥善保管。**

#### 功能

**正常使用**

- 在 KNX 设备中运行
- 通过具有通用参考电位的继电器触点切换耗电器
- 接通电动的百叶窗、卷帘、遮阳蓬和其它悬挂件
- 读取输入端 1 ... 3 上安装开关或按钮以及其他无电势触点的开关状态
- 通过输入端3处的NTC温度传感器获取温度值（请参阅附件）
- 根据 DIN 49073 安装至设备插座内

### 电气专业人员信息

**危险！**
**将总机、分机和电源的芯芯连接至同一设备插座内时，KNX 总线与电源相连。**

**进行 KNX 总安装时有安全隐患。拆下的设备也可能导致电击。**

- 不得将总机、分机和电源的接线端子连接在一处。使用带有固定隔板或分插座的设备插座。

#### 连接并安装设备

**安全操作时（前提条件）：**

- 安全调试在 ETS 中激活。
- 设备证书已输入/已扫描输入或者已添加至 ETS 项目。建议使用高分辨率相机扫描二维码。
- 记录并安全保管所有密码。

**安装在合适的设备盒中（建议：带分区的电子设备盒）。注意行的布线和间距(图像 1)！**

- (5) 设备插座
  - (6) 隔板
  - (7) 无电势的触点（例如串行按钮）
  - (8) NTC温度传感器（可选）
- 总线/分线线芯距离电源的最小间隔为：最少 4 mm(图像 2)**
- 注意环境温度。确保冷却足够。**
- 以正确的极性将设备连接到KNX。
  - 遵照连接示例连接负载(图像 3)。
  - 如有必要，将无电势触点连接至输入 1 ... 3或将 NTC温度传感器连接至输入 3(图像 4)。
  - 将设备安装在设备插座中。
  - 安全模式：必须从设备上取下设备证书并将其妥善保管起来。

**COM参考电位不得与其他设备的COM连接互连！**

### 运行设备

**提示!**
**由于交货时继电器状态不确定，负载控制不正确。**

**损坏驱动电机的危险。**

- 调试期间，在连接负载之前，必须通过施加 KNX 总线电压来确保所有继电器触点均已断开。注意调试顺序！

- 接通 KNX 总线电源。
- 等待约 10 s。
- 连接负载电路。

**交付状态：** 输出设置为百叶窗输出端，可以通过输入 1 (UP) 和输入 2 (DOWN) 操作百叶窗输出端。输入端 3 不具备任何功能。

#### 技术参数

环境条件
周围温度 -5 ... +45 °C 时
储存/运输温度 -25 ... +70 °C 时
规格 (B x H x T) 48 x 50 x 28 mm

KNX
KNX 介质 TP256
调试模式 S 模式

**pl** **Podstawowe wykonawczy żaluzji/łącznika 2g z 3 wejściami binarymi**

### Informacje o tym dokumencie

W tym dokumencie można znaleźć wszystkie informacje wymagane do bezpiecznej instalacji.

**Więcej informacji na temat produktów dostępnych jest w Internecie -> Zobacz kod QR.**

### Zachowanie bezpieczeństwa

**PERICOLI!**
**PERICOL DE ELECTROCUTARE, EXPLOZII LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO**

**Montaż może być wykonywany w sposób bezpieczny jedynie przez wykwalifikowanych pracowników. Kwalifikowani pracownicy powinni wykazywać się dokładną znajomością w następujących dziedzinach:**

- Wykonywanie podłączeń do sieci instalacyjnych
  - Łączenie kilku urządzeń elektrycznych
  - Montaż okablowania elektrycznego
  - Łączenie i tworzenie sieci KNX
  - Normy bezpieczeństwa, miejscowe przepisy i zasady dotyczące okablowania
- Niestosowanie się do tych zaleceń może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.**

#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**Montaż i podłączenie urządzeń elektrycznych mogą wykonywać tylko wykwalifikowani elektrycy.**

**Urządzenia nie wolno otwierać ani eksploatować poza zakresem określonym w specyfikacji technicznej.**

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Urządzenie nie nadaje się do odłączania.**

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Podczas instalacji zwrócić uwagę na wystarczającą izolację pomiędzy napięciem sieciowym a magistralą. Zachowywać minimalny odstęp 4 mm pomiędzy przewodami magistrał i napięcia sieciowego.**

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym w instalacji KNX. Do wyjść nie podłączać napięć zewnętrznych. Urządzenie może zostać uszkodzone oraz może dojść do zaniku potencjału SELV na przewodzie magistrał.**

**Jeżeli do jednego wyjścia miałyby zostać podłączone więcej silników, koniecznie zastosować się do danych producenta, w razie potrzeby zastosować przekaznik rozdzielający. Silniki mogą ulec zniszczeniu.**

**Używać tylko silników żaluzji z mechanicznymi lub elektronicznymi wyłącznikami krańcowymi. Sprawdzić, czy wyłącznik krańcowych jest właściwie wyregulowany. Stosować się do parametrów podanych na tabliczce znamionowej silnika. Może dojść do uszkodzenia urządzenia.**

**Niniejsza instrukcja jest częścią składową produktu i musi pozostać u klienta końcowego.**

#### Działanie

**Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Praca w systemach KNX
- Przełączanie odbiorników elektrycznych za pomocą styków przekaznika o jednakowym potencjale odniesienia
- Przełączanie napędzanych elektrycznie żaluzji, rolet, markiz i innych zasłon
- Wczytywanie stanów przełączania przełączników lub łączników instalacyjnych oraz innych zestyków bezpotencjalowych na wejściach 1...3
- Rejestracja wartości temperatury za pośrednictwem czujnika temperatury NTC na wejściu 3 (patrz akcesoria)
- Montaż w puszkach instalacyjnych zgodnie z DIN 49073

### Informacje dla elektryków

**PERICOLI!**
**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

**Przy podłączeniu przewodów magistrałi, przewodów dodatkowych i przewodów zasilania we wspólnej puszcze może dojść do zetknięcia się przewodów magistrałi KNX z przewodami zasilania.**

**Zagraża to bezpieczeństwu całej instalacji KNX. Może dojść do porażeń prądem poprzez urządzenia znajdujące się daleko w obwodzie elektrycznym.**

- Nie instalować zacisków przewodów magistrałi, przewodów dodatkowych oraz przewodów zasilania w tej samej przestrzeni montażowej. Używać puszek montażowych ze ścianką oddzielającą lub osobnych puszek montażowych.

#### Podłączenie i montaż urządzenia

- W trybie bezpiecznym (warunki wstępne):
  - W ETS aktywowano bezpieczne uruchomienie.
- Certyfikat urządzenia wprowadzony/zeskanowany lub dołączony do projektu ETS. Zaleca się, aby kod QR skanować aparatem o dużej rozdzielczości.
- Zapisać wszystkie hasła i zdeponować w bezpiecznym miejscu.

**Montaż w odpowiedniej puszcze montażowej (zalecenie: puszka montażowa do instalacji elektronicznych ze ścianką oddzielającą). Uważać na odpowiednie prowadzenie przewodu i odstęp (rysunek 1)!**

- (5) Puszka montażowa
- (6) Ścianka oddzielająca
- (7) Zestyki bezpotencjalowe (np. łącznik szeregowy)
- (8) Czujnik temperatury NTC (opcjonalnie)

**Minimalna odległość między przewodami zasilania a przewodami magistrałi/dodatkovymi: min. 4 mm (rysunek 2)**

**Uwzględnić temperaturę otoczenia. Zadbać o wystarczające chłodzenie.**

**ro** **Actuator de intrerupător/jaluzele încastrat, 2 g, cu 3 intrări binare**

### Despre acest document

Puteți găsi în acest document toate informațiile necesare pentru instalarea în siguranță.

**Pe internet sunt disponibile informații suplimentare detaliate despre produs -> vezi codul QR.**

### Pentru siguranța dumneavoastră

**PERICOLI!**
**PERICOL DE ELECTROCUTARE, EXPLOZIE SAU FORMARE DE ARC ELECTRIC**

**Instalarea electrică în condiții de siguranță se va executa doar de personal calificat. Personalul calificat trebuie să dispună de cunoștințe aprofundate în următoarele domenii:**

- Conectarea rețla rețelele electrice
  - Conectarea mai multor dispozitive electrice
  - Montarea cablurilor electrice
  - Conectarea și realizarea rețelor KNX
  - Norme de siguranță, normele și regulamentele locale de cablare
- Nerespectarea acestor instrucțiuni, poate duce la moarte sau provocarea unor leziuni grave.**

#### Indicații privind siguranța

**Montarea și racordarea aparatelor electrice se va realiza exclusiv de către electricienii specialiști.**

**Aparatul nu trebuie deschis și nu trebuie utilizat în afara specificațiilor tehnice.**

**Pericol de electrocutare. Aparatul nu este adecvat pentru deconectarea de la alimentarea cu tensiune.**

**Pericol de electrocutare. În timpul instalării, asigurați-vă că izolarea tensiunii rețelei și a magistralei se realizează în mod corepunzător. Trebuie păstrată o distanță minimă de 4 mm între conductorii de magistrałă și de tensiune a rețelei.**

**Pericol de electrocutare la instalatja KNX. Nu conectați tensiuni externe la intrări. Aparatul poate fi deteriorat, iar potențialul SELV (tensiune de siguranță foarte joasă) pe cablul magistrałă KNX nu mai este asigurat.**

**Dacă doriți să legați mai multe motoare în paralel la o lesire, este obligatoriu să fiți conștient de indicațiile producătorului; dacă este cazul, utilizați un releu de separare. Motoarele pot fi deteriorate.**

**Utilizați numai motoare pentru jaluzele cu întrerupătoare de sfârșit de cursă mecanice sau electronice. Verificați întrerupătorul de sfârșit de cursă în privința ajustării corecte. Tineți cont de indicațiile producătorilor motoarelor. Aparatul poate fi deteriorat.**

**Prezentele instrucțiuni constituie o parte a produsului și trebuie să rămână la clientul final.**

<b>Funcție</b>
<b>Utilizare conform destinației</b>
– Operarea în instalații KNX
– Conectarea consumatorilor electrici prin contacte de releu cu potențial de referință comun
– Comutarea jaluzelelor, obloanelor, marchizelor și a unor elemente suspendate asemănătoare actionate electric
– Citirea stărilor de comutare a întrerupătoarelor sau butoanelor pentru instalația electrică și a altor contacte fără potențial la intrările 1...3
– Înregistrarea valorilor de temperatură prin intermediul senzorului de temperatură NTC la intrarea 3 (vezi accesorii)
– Montare în cutii de perete conform DIN 49073

### Informații pentru electricienii specialiști

**PERICOLI!**

**La conectarea conductorilor de magistrałă/ de linii secundare și de tensiune a rețelei într-o cutie de perete comună, cablul de magistrałă KNX poate intra în contact cu tensiunea pe rețea.**

**Siguranta întregii instalații KNX este periclitată. Persoanele se pot electrocuta și la aparate aflate la distanță.**

- Bornele de magistrałă/de linii secundare și de tensiune a rețelei nu trebuie amplasate într-o încăpere de conectare comună. Utilizați cutii de perete cu perete separator stabil sau cutii de perete separate.

#### Conectarea și montarea aparatului

La utilizarea sigură (condiții preliminare):

- Punerea în funcțiune sigură este activată în ETS.
- Certificatul aparatul este introdus/scanat, resp. adăugat la proiectul ETS. Se recomandă a utilizarea unei camere de înaltă rezoluție la scănarea codului QR.
- Documentați și păstrați într-un loc sigur toate parolele.

**Montarea într-o cutie de perete adecvată (recomandare: cutie de perete electronică cu perete separator). Respectați traseul conductei și distanța corepunzătoare (Imagine 1)!**

- (5) Cutie de perete
  - (6) Perete separator
  - (7) Contacte fără potențial (de ex. butoane în serie)
  - (8) Senzor de temperatură NTC (opțional)
- Distanța minimă între conductorii de tensiune a rețelei și cei magistrałă/de linii secundare: min. 4 mm (Imagine 2)**

**Respectați temperatura ambiantă. Asigurați o răcire suficientă.**

- Conectați aparatul la KNX respectând polaritatea corectă.
- Racordați sarcina conform exemplului de conectare (Imagine 3).

**hu** **Szülteztétt zsalu-/kapscolaktor 2g, 3 bináris bemenettel**

### A dokumentumról

A biztonságos telepítéshez szükséges összes információ megtalálható ebben a dokumentumban.

<b>hu</b>
<span> </span> <span>•</span> Készülék szerelvénydobozba szerelése.
<span> </span> <span>•</span> Biztonságos üzemmódban: Távolítsa el a készülék tanúsítványát a készülékről, és tartsa biztonságos helyen.
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><span>[i]</span></div></div></div> <div>A COM referenciapotenciál nem kapcsolható össze más készülékek COM csatlakozásaival!</div>

**A készülék üzembe helyezése**

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>MEGJEGYZÉS!</b></div></div></div>
<b>Helytelen terhelésszabályozás a szállításkor meghatározatlan reléállapot miatt.</b>
A csatlakoztatott hajtómotorok tónkremeh-etnek. <ul style="list-style-type: none"><li>Az üzembe helyezés során, a terhelés csatlakoztatása előtt, a KNX buszfeszültség alkalmazásával biztosítani kell, hogy minden reléérintkező nyitva legyen. Vegye figyelembe az üzembe helyezési sorrendet!</li></ul>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><ul style="list-style-type: none"><li>Kapcsolja be a KNX buszfeszültséget.</li><li>Várjon kb. 10 másodpercet.</li><li>Csatlakoztassa a terhelő áramkört.</li></ul></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><ul style="list-style-type: none"><li>Szállítási állapot: A kimenet redőnykimenet-ként van beállítva. A redőnykimenetet az 1. (FEL) és a 2. (LE) bemeneten keresztül lehet működtetni. A 3. bemenetnek nincs funkciója.</li></ul></div></div></div>

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>Műszaki adatok</b></div></div></div>	
Környezeti feltételek	
Környezeti hőmérséklet	-5 ... +45 <span> </span> °C
Tárolási/szállítási hőmérséklet	-25 ... +70 <span> </span> °C
Méreték (Sz x Ma x Mé)	48 x 50 x 28 mm
KNX	
KNX médium	TP256
Üzembe helyezési üzemmód	S üzemmód
KNX névleges feszültség	DC 21 ... 32 V SELV
KNX áramfelvétel	5 ... 18 mA
KNX csatlakoztatási mód	Csatlakozókápcocs a vezetőlővezetékén
Kimenetek	
Csatlakoztatási mód	Csavaros kapcsok
Kapcsolófeszültség	AC 250 V ~
Kapcsolási áram kés-zülékenként	Σ 16 A
Kapcsolási áram	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5 max. 800 A
Bekapcsolási áram 200 μs	
Bekapcsolási áram 20 ms	max. 165 A

Csatlakozási teljesítmény kimeneteként (Kép 5)	
Kapcsolási áram csökkentése kés-zülékenként (Σ 16 A értékre vonatkoztatva)	
5 <span> </span> °C-onként a 35 <span> </span> °C túllépésekor	-10%
fa vagy gipszkartonba történő telepítéskor	-15%
többszörös kombinációba telepítve	-20%

Rögzíthető vezetőkeresztmetszetek (Kép 6)	
Csavaros kapcsok meghúzási nyomatéka	max. 0,8 Nm
Bemenetek	
Vezérlővezeték (előkonfekcionált)	YY6x0,6
Bemenet típusa	potenciálmentes
Darabszám	3
Mellékállomás vezeték teljes hossza	max. 10 m
Vezeték típusa (lehetőség szerint)	J-Y(ST)Y
Mellékállomás bemenetek lekérde-ző feszültsége	kb. 5 V

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>Tartozékok</b></div></div></div>	
Távérzékelő a helyiség-hőmérséklet méréséhez	MTN616790

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>Schneider Electric Industries SAS</b></div></div></div>	
Műszaki problémák esetén vegye fel a kapcsolatot az Ön országában működő ügyfélszolgálatunkkal. se.com/contact	

<b>ro</b>
<span> </span> <span>•</span> Racordatji contactele fără potențial la intrările 1...3, sau senzorii de temperatură NTC la intrarea 3 (Imagine 4) în mod corespunzător.
<span> </span> <span>•</span> Montați aparatul în doza de perete.
<span> </span> <span>•</span> La utilizarea sigură: Îndepărtați certificatul aparatului de la nivelul aparatului și păstrați-l într-un loc sigur.
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><span>[i]</span></div></div></div> <div>Potențialul de referință COM nu trebuie interconectat cu conexiuni COM de la alte aparate!</div>

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>NOTIFICARE!</b></div></div></div>
<b>Control eronat al sarcinii ca urmare a stării nedefinite a releului la livrare.</b>
Pericol de deteriorare a motoarelor de antrenare conectate. <ul style="list-style-type: none"><li>La punerea în funcțiune, înainte de conectarea sarcinii prin aplicarea tensiunii magistralei KNX, asigurați-vă că toate contactele releului sunt deschise. Respectați ordinea de punere în funcțiune!</li></ul>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><ul style="list-style-type: none"><li>Activați tensiunea magistralei KNX.</li><li>Așteptați aprox. 10 s.</li><li>Conectați circuitul electric al sarcinii.</li></ul></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><span>[i]</span></div></div></div> <div>Starea de livrare: le□irea este setată ca ie□i-re pentru jaluzele. le□irea pentru jaluzele poate fi operată prin Intrarea 1 (PORNIT) □i Intrarea 2 (OPRIT). Intrarea 3 nu are nicio funcție.</div>

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>Date tehnice</b></div></div></div>	
Condiții privind mediul înconjurător	
Temperatură ambientă	-5 ... +45 <span> </span> °C
Temperatură de depozitare/de transport	-25 ... +70 <span> </span> °C
Dimensiuni (l x l x a)	48 x 50 x 28 mm
KNX	
KNX Medium	TP256
Modul Punere în funcțiune	S-Mode
Tensiune nominală KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Consumul de curent KNX	5 ... 18 mA
Tip de conexiune KNX	Bornă de legătură la conducta de comandă
leșiri	
Tip de conexiune	Șuruburi de fixare
Tensiune de comutare	250 V CA ~
Curent de comutare per aparat	Σ 16 A
Curent de comutare 200 μs	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5 max. 800 A
Curent de comutare 20 ms	max. 165 A
Puterea de comutare per ieșire (Imagine 5)	
Reducerea curentului de comutare per aparat (raportat la Σ 16 A)	
per apășire 5 <span> </span> °C de la 35 <span> </span> °C la montarea în pereți din lemn sau pereți din zidărie uscată	-10%
la montajul în combinații multiple	-15%
la montajul în combinații multiple	-20%
Secțiuni transversale conductor conectabile (Imagine 6)	
Moment de strângere șuruburi de fixare	max. 0,8 Nm
Intrări	
Conductă de comandă (realizată în prealabil)	YY6x0,6
Tip de intrare	fără potențial
Număr	3
Lungime totală a conductei liniilor secundare	max. 10 m
Tip de conductor (preferat)	J-Y(ST)Y
Tensiune de explorare la intrările pentru linii secundare	aprox. 5 V

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>Accesorii</b></div></div></div>	
Senzor la distanță pentru măsurarea temperaturii camerei	MTN616790

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>Schneider Electric Industries SAS</b></div></div></div>	
Dacă aveți întrebări tehnice, contactați Centrul de Asistență Clienți din țara dumneavoastră. se.com/contact	

<b>pl</b>
<span> </span> <span>•</span> Podłączyć urządzenie do KNX, zwracając uwagę na prawidłowe podłączenie biegunów.
<span> </span> <span>•</span> Podłączyć urządzenie obciążające według danego przykładu (rysunek 3).
<span> </span> <span>•</span> W razie potrzeby podłączyć zestyki bezpotencjalowe do wejść 1...3 lub czujnik temperatury NTC do wejścia 3 (rysunek 4).
<span> </span> <span>•</span> Podłączyć urządzenie do puszki połączeniowej.
<span> </span> <span>•</span> W trybie bezpiecznym: usunąć certyfikat z urządzenia i przechować w bezpiecznym miejscu.
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><span>[i]</span></div></div></div> <div>Nie podłączać potencjału odniesienia COM razem ze złączami COM innych urządzeń!</div>
<b>Uruchomienie urządzenia</b>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>WSKAZÓWK!</b></div></div></div>
<b>Nieprawidłowe sterowanie obciążeniem z powodu niezdefiniowanego stanu przekaźnika w chwili dostawy.</b>
Niebezpieczeństwo zniszczenia podłączonych silników napędowych. <ul style="list-style-type: none"><li>Podczas uruchamiania, przed podłączeniem urządzenia obciążającego należy się upewnić, że wszystkie styki przekaźnika są otwarte, przykładając napięcie magistrali KNX. Nie zmieniać kolejności uruchamiania!</li></ul>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><ul style="list-style-type: none"><li>Podłączyć napięcie magistrali KNX.</li><li>Odczekać ok. 10 s.</li><li>Podłączyć obwód prądu obciążenia.</li></ul></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><span>[i]</span></div></div></div> <div>Stan przy dostawie: wyjście jest ustawione jako wyjście żaluzji. Obsługa wyjścia żaluzji możliwa jest za pośrednictwem wejścia 1 (góra) i wejścia 2 (dół). Wejście 3 nie ma przyporządkowanej funkcji</div>

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>Wskaźniki</b></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><ul style="list-style-type: none"><li>Podłączyć napięcie magistrali KNX.</li><li>Odczekać ok. 10 s.</li><li>Podłączyć obwód prądu obciążenia.</li></ul></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><span>[i]</span></div></div></div> <div>Stan przy dostawie: wyjście jest ustawione jako wyjście żaluzji. Obsługa wyjścia żaluzji możliwa jest za pośrednictwem wejścia 1 (góra) i wejścia 2 (dół). Wejście 3 nie ma przyporządkowanej funkcji</div>

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>Dane techniczne</b></div></div></div>	
Warunki otoczenia	
Temperatura otoczenia	-5 ... +45 <span> </span> °C
Temperatura składowania/transportu	-25 ... +70 <span> </span> °C
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	48 x 50 x 28 mm
KNX	
Medium KNX	TP 256
Modułu uruchomieniowy	S-Mode
Napięcie znamionowe KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Pobór mocy KNX	5 ... 18 mA
Rodzaj podłączenia KNX	Zacisk przyłączeniowy przewodu sterującego
Wyjścia	
Rodzaj podłączenia	Zaciski śrubowe
Napięcie sterujące	AC 250 V ~
Prąd łączeniowy na urządzenie	Σ 16 A
Prąd sterujący	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5 maks. 800 A
Prąd załączenia 200 μs	
Prąd załączenia 20 ms	maxs. 165 A

Moc przyłączeniowa na wyjście (rysunek 5)	
Redukcja prądu łączeniowego na urządzenie (w odniesieniu do Σ 16 A)	
na każde 5 <span> </span> °C powyżej 35 <span> </span> °C	-10%
przy montażu w ścianie z drewna lub płyt	-15%
przy montażu w kombinacjach złożonych	-20%

Możliwe do podłączenia przekroje przewodów (rysunek 6)	
Moment dokręcania zacisków śrubowych	maks. 0,8 Nm
Wejścia	
Przewód sterujący (konf. wstępne)	YY6x0,6
Sygnal wejściowy	bezpotencjalowy
Ilość	3
Całkowita długość przewodów sterujących	maks. 10 m
Typ przewodu (preferowany)	J-Y(ST)Y
Napięcie robocze wejść dodatkowych	ok. 5 V

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>Akcesoria</b></div></div></div>	
Czujnik zdalny pomiaru temperatury pomieszczenia	MTN616790

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>Schneider Electric Industries SAS</b></div></div></div>	
W razie pytań natury technicznej prosimy o kontakt z krajowym centrum obsługi klienta. se.com/contact	

<b>zh</b>	
KNX 额定电压	DC 21 ... 32 V SELV
电流消耗 KNX	5 ... 18 mA
KNX 连接类型	连接控制线的接线端子
输出端	
连接类型	螺旋连接
操作电压	AC 250 V ~
每台设备的接通电流	Σ 16 A
接通电流	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5 最大 800 A 最大 165 A
接通电流 200 μs	
启动电流 20 ms	
每个输出端的功耗 (图像 5)	
减少每台设备的接通电流 (基于Σ16 A)	
超过 35 <span> </span> °C 后每增加 5 <span> </span> °C	-10%
安装在木墙或干墙中	-15%
安装在多路组合中	-20%
可夹持导线截面(图像 6)	
螺栓端子拧紧力矩	最大 .8 Nm
控制线（预制）	YY6x.6
输入类型	无电位
数量	3
分机线路总长	最大 10 m
导线型号（最优）	J-Y(ST)Y
分机输入端所需电压	约 5 V

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>附件</b></div></div></div>	
用于测量室温的远程传感器	MTN616790

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>施耐德电子工业有限公司</b></div></div></div>	
如果有技术上的问题，请与您所在国家的客户服务中心联系。 se.com/contact	

<b>ru</b>
Монтаж в соответствующей монтажной коробке (рекомендация: монтажная коробка для электронных приборов с раздельной переродкой). Соблюдайте правила прокладки линий и расстояние между ними (рисунок 1)!
(5) Монтажная коробка
(6) Перегородка
(7) Беспотенциальные контакты (например, серийные выключатели)
(8) Датчик температуры NTC (опция)
Минимальное расстояние между сетевым напряжением и жилами шин/вспомогательных узлов локальных сетей: мин. 4 мм (рисунок 2)
Необходимо учитывать температуру окружающей среды. Обеспечить необходимое охлаждение. <ul style="list-style-type: none"><li>Подключайте прибор к KNX в соответствии с полюсами.</li><li>Подключите нагрузку согласно примеру подключения (рисунок 3).</li><li>При необходимости подключите беспотенциальные контакты на входы 1...3 или датчик температуры на вход 3 (рисунок 4).</li><li>Установить прибор в монтажную коробку.</li><li>В режиме Secure: удалите сертификат с устройства и храните в надежном месте.</li></ul>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><span>[i]</span></div></div></div> <div>Запрещается включать опорный потенциал COM вместе с подключениями COM остальных приборов!</div>
<b>Ввод прибора в эксплуатацию</b>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>ЗАМЕЧАНИЕ!</b></div></div></div>
<b>Неправильное управление нагрузкой из-за неопределенного состояния реле при поставке.</b>
Опасность поломки из-за подключения приводных двигателей. <ul style="list-style-type: none"><li>При вводе в эксплуатацию необходимо перед подключением нагрузки подать напряжение на шину KNX, чтобы убедиться в том, что все контакты реле разомкнуты. Соблюдать последовательность операций при вводе в эксплуатацию!</li></ul>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><ul style="list-style-type: none"><li>Включить подачу напряжения на шину KNX.</li><li>Подждать ок. 10 с.</li><li>Подключите электрическую цепь нагрузки.</li></ul></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><span>[i]</span></div></div></div> <div>Состояние поставки: выход настроен в качестве выхода жалюзи. Управление выходом жалюзи возможно с помощью входа 1 (BBEPX) и входа 2 (BНИЗ). Входу 3 не присвоена никакая функция.</div>

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>Технические характеристики</b></div></div></div>	
Условия окружающей среды	
Окружающая температура	-5 ... +45 <span> </span> °C
Температура хранения/транспортировки	-25 ... +70 <span> </span> °C
Габаритные размеры (Ш × В × Г)	48 × 50 × 28 mm
KNX	
Среда передачи данных KNX	TP256
Режим ввода в эксплуатацию	S-режим
Номинальное напряжение для системы KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Потребление тока системой KNX	5 ... 18 mA
Вид подсоединения системы KNX	Контактный зажим линии шины управления
Выходы	
Вид подсоединения	Винтовые клеммы
Напряжение переключения	250 В переменного тока
Ток переключения для каждого прибора	Σ 16 A
Ток переключения	16 AX, IEC 60669-1 §19.2 10 A, IEC 60669-2-5 макс. 800 A
Ток включения 200 мкс	
Ток включения 20 мс	макс. 165 A
Подключаемая мощность на каждый выход (рисунок 5)	
Уменьшение тока коммутации на каждый прибор (при суммарном токе 16 A)	
на каждые 5 <span> </span> °C превышения температуры 35 <span> </span> °C	-10%
при встраивании в деревянную стену или стену, выполненную методом сухого строительства	-15%
при встраивании в многокомпонентные комбинации	-20%
Зажимаемое поперечное сечение провода (рисунок 6)	
Момент затяжки винтовых клемм	макс. 0,8 Нм
Входы	
Линия шины управления (заранее подготовленная)	YY6x0,6
Вид входа	гальванический и развязанный
Число	3
Общая длина провода для вспомогательных узлов локальных сетей	макс. 10 м
Тип провода (предпочтительнее)	J-Y(ST)Y
Напряжение запроса, входы вспомогательных узлов локальных сетей	ок. 5 В

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>Принадлежности</b></div></div></div>	
дистанционный датчик для измерения температуры в помещении	MTN616790

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>Schneider Electric Industries SAS</b></div></div></div>	
Если у вас есть технические вопросы, обратитесь в Центр поддержки клиентов в вашей стране. se.com/contact	

<b>5</b>
<b>R</b>
<b>2500 W</b>

<b>C</b>
<b>max. 16 A (140 μF)</b>

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>М</b></div></div></div>
<b>1380 VA</b>

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>LED</b></div></div></div>
<b>max. 400 W (230 V)</b>

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>1500 W</b></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>1200 VA</b></div></div></div>

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>1000 W</b></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>1160 W (140 μF)</b></div></div></div>

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>6</b></div></div></div>
<b>0,5 ... 4 mm²</b>
<b>0,5 ... 4 mm²</b>
<b>0,5 ... 2,5 mm²</b>

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>7</b></div></div></div>
<b>RU</b>
Соответствует техническим регламентам «О безопасности низковольтного оборудования», «Об электромагнитной совместимости»
Дата изготовления: смотрите на общей упаковке: год/неделя/день недели
Срок хранения: 3 года
Гарантийный срок: 18 месяцев
Уполномоченый поставщик в РФ: АО «Шнейдер Электрик»
Адрес: 127018, Россия, г. Москва, ул. Двинцев, д.12, корп. 1
Тел. +7 (495) 777 99 90
Факс +7 (495) 777 99 92
http://www.schneider-electric.com/ru/ru/index.jsp

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>KK</b></div></div></div>
« <span> </span> Төменвольтты құрал-жабдықтардың қауіпсіздігі туралы <span> </span> », « <span> </span> Электрмагнитті сәйкестік туралы <span> </span> » техникалық регламенттерге сәйкес келеді
Дайындалған мерзімі: жалпы орамдағы мерзімді қараңыз: жыл/апта/аптаның күні
Сақтау мерзімі: 3 года
Кепілдік мерзімі: 18 ай
Үкелі жеткізуші Қазақстан республика-сында: « <span> </span> ШНЕЙДЕР ЭЛЕКТРИК <span> </span> » ЖШС
Мекен-жайы: Алматы қ., Қазақстан, Абай даң., 151/115, 12 қаба
Тел. +7 (727) 397 04 00
Факс. +7 (727) 397 04 05
http://www.schneider-electric.com/site/home/index.cfm/kz/

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>EAC</b></div></div></div>
--

<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>EAC</b></div></div></div>
--